

**'Delmas, Dr Paul'**

**Publication/Creation**

1913-1914

**Persistent URL**

<https://wellcomecollection.org/works/zv2m6z2k>

**License and attribution**

You have permission to make copies of this work under a Creative Commons, Attribution, Non-commercial license.

Non-commercial use includes private study, academic research, teaching, and other activities that are not primarily intended for, or directed towards, commercial advantage or private monetary compensation. See the Legal Code for further information.

Image source should be attributed as specified in the full catalogue record. If no source is given the image should be attributed to Wellcome Collection.



Wellcome Collection  
183 Euston Road  
London NW1 2BE UK  
T +44 (0)20 7611 8722  
E [library@wellcomecollection.org](mailto:library@wellcomecollection.org)  
<https://wellcomecollection.org>

DELMAS, DR. PAUL, MONTPELIER

'13/'14

Trans. of letter to The Dean,  
The University,  
Montpellier.

23 June 1914.

Dear Sir,

I have pleasure in enclosing you a copy of my work on Terra Sigillata togetherwith a copy of the hand-book to this Museum which I trust you will accept for the library of your most interesting and ancient University of Montpellier. I have a very pleasant recollection of my visit there a few months ago when Prof. Delmas so kindly showed me through the building and the many historical pictures and objects of interest it contains. Your university must always be regarded as a land mark in the history of medicine and <sup>one</sup> which inaugurated a new epoch in the decline of the famous school of Salerno.

I take this opportunity for thanking you very sincerely for the kind permission you have given to us to have the Rabelais robes of doctor of medicine copied for the W.H.M.M. also for so kindly allowing us to have replicas made of ~~the~~ ancient professors of medicine of Montpellier connected with this country. I assure you we greatly appreciate your kindness and the interest you have taken in the matter.

C.J.S.T.



Montpelier University  
(Dean 7)

H.M.M.  
Trans. of letter to Prof. Delmas.

3 June 1914.

Dear Prof. Delmas,

Many thanks for your kind letter of the 30th ult. I have heard from the artist who has kindly sent me some bibliographical notes of the portraits he is painting.

Many thanks for the trouble you have taken about the reproduction of the theriacal vase. If a copy could be made in pewter it would answer our requirements best.

With reference to the bust of Astuc, before the sculptor proceeds with it, I should like to know what it will cost. Perhaps you will put me in communication with him so that he can let me know.

I hope it will be possible for Madame Delmas and yourself to come to England when I shall look forward with great pleasure to seeing you in London.

Many thanks for the prospectus of the University which will give my friend the details he requires. C.J.S.T.



Trans. of letter from Dr. Delmas. 30. May. 1914.

I am glad that the robe and headdress of Rabelais, carefully made by the 'Sans Pareil' according to my directions, has given you satisfaction.

The artist is already far advanced with one of the old portraits, that of Professor Scharpe, of Scotch origin XVI century. He should attach detailed bibliographic notes to it, will continue the same for the others and will write to you on the subject one day soon.

The sculptor had already begun the reproduction of the bust of Astruc which you admired so much. Is he to continue it?

I have discussed with him the reproduction of the Theriaca vases situated at the side of the staircase of the School of Pharmacy. He will have to consider the question as to whether it will be possible to make a reproduction of them in bronze at Montpellier or if he can simply take a cast of them. I will keep you informed as to that.

It is quite possible that we may be going to England between now and the end of the year. In that case we shall not omit to pay you a visit.

With kind remembrances from Madame Delmas etc,

P.S. Concerning the degrees of philosophy and science, the University of Montpellier prepares for those degrees. There are two doctorates: Those of the University delivered at Montpellier, and those of the State which come from Paris. I am sending you the prospectus of the University which will give you fuller details. See pages 36, 39, 118, 119, 130, 131, 133.

DOCTEUR PAUL DELMAS

Professeur Agrégé à la Faculté de Médecine

4, Place de l'Observatoire, 4

Téléphone 6-26

MONTPELLIER le 30 Mai 1914



Cher M<sup>me</sup> Thompson

Je suis heureux en la robe et le bonnet  
de Rabelais, soigneusement exécutés par le  
S<sup>rs</sup> Porel sur mes indications, vous aient  
donné satisfaction.

L'article héraldique a déjà été annoncé l'un  
des anciens barons, celui du professeur  
Georges Scharp, d'origine iconoclaste au XVIII<sup>e</sup>  
siècle. Il doit y joindre le mot héraldique  
dilatée, contenant de même pour les autres  
et vous envoie ces jours-ci le sujet.

Le sculpteur avait déjà commencé  
la reproduction du buste d'Arthur en vous  
avisant très adroitement. Doit-il le continuer?

Je lui ai parlé de reproduire les



rare = thirique rivei = etc. et l'escalier  
et l'escalier de pharmacie. Il doit étudier la  
question pour savoir s'il est bon de s'en  
faire la reproduction en bronze : Montpelli-  
er, s'il en faut simplement prendre une  
maquette. Je vous tiendrai au courant de  
tout cela.

Il est bon de savoir que vous  
allez en Angleterre s'égaler la fin de  
l'année. Nous ne manquerons pas dans  
ce cas de venir vous rendre visite.

Après la bonne souvenir et l'adieu  
de l'année, le bon fin de l'année : un  
moment de la sympathique

P. Delmon

En ce qui concerne les doctorats  
en philosophie et les sciences, le l'Université  
et Montpelliér préparent : en France. Il y  
a deux doctorats : ceux de l'Université de Paris  
et Montpelliér, et ceux de l'état de Paris  
et Paris. Je vous envoie les plus amples  
détails l'annuaire de l'Université. Voir  
pages 36, 39, 118, 118, 130, 131, 133.



Trans. of letter to Prof. Delmas.

15. 5. 14.

Dear Prof. Delmas,

I received the replica of the robe of Rabelais this week from Sans Pareil who carried out the work from your order. I am pleased to say that it is quite successful, and they have made the robe and hat very well. I am having a wax figure made from the portrait of Rabelais in the University on which to put the robe, so I hope it will look quite life-like when I get it all in position.

We are re-opening the W.H.M.M. permanently on the 28th inst., and I sincerely trust that when you can see your way to pay us a visit you will not forget to call at the Museum and inspect it, as I know it will interest you very greatly.

With respect to the reproduction of the busts in the Council Chamber of the University, I should like to have ~~three~~ one or two of which I took particulars on our visit, but owing to our space being very limited at the present moment, we shall have to postpone the matter.

I am going to trespass on your good nature again to ask if you think it is possible for us to obtain a copy either in pewter or bronze of one of the vases or containers that I saw standing at the foot of a staircase of the Ecole de Pharmacie which you told us was the original old University of Montpellier. These vases are similar I believe to those that were made for storing the theriaca. If not troubling you too much perhaps you would kindly inquire and let me know if I am correct.

I was ~~asked~~ asked the question the other day as to whether the University of Montpellier granted a doctor's degree in Philosophy or Science. Would you be so good as to let me know.

Thanking you very cordially for the trouble you have taken on our behalf, and with kind regards to your wife and yourself,

C.J.S.T.



DOCTEUR PAUL DELMAS

Professeur Agrégé à la Faculté de Médecine

4, Place de l'Observatoire, 4

Téléphone 6-26

MONTPELLIER

le 2 Avril 1914



Cher M<sup>me</sup> Thompson

J'ai été particulièrement sensible  
à l'aimable attention que vous avez eue  
à l'aimable attention que vous avez eue  
de m'adresser un souvenir de votre passage à  
de m'adresser un souvenir de votre passage à  
Montpellier. J'en suis un peu confus et  
vous en aurais remercié plutôt si les  
formalités de la douane n'avaient retardé  
son arrivée jusqu'à aujourd'hui.

Selon votre désir, l'artiste peintre  
va commencer les trois portraits qui vous  
ont intéressé.

D'autre part une maison de  
couture de notre ville vous écrit pour  
vous soumettre le devis (?) d'une reproduction  
fidèle de la robe de Rabelais.

Vous aviez, je crois, désiré une  
robe à la Rabelais.

réproduction de l'une des bustes de la  
réproduction & l'une des bustes & la  
salle du Conseil, Artane, la Papronie,  
salle du Conseil, je ne me souviens plus. Désirez  
Barthey, je ne me souviens plus. Désirez  
vous que j'en parle à un mouleur?  
vous en l'un l'autre - un mouleur?

Le doyen de notre école met son  
amabilité à donner toutes autorisations  
amabilité - donner toutes autorisations  
et facilités de reproduction.  
et facilités de reproduction.

Mme, cher Monsieur  
Thompson, très bien sympathiquement  
à vous

P. D.



Trans. of letter from Dr. Paul Delmas, 2, 4, 1914

Dear Mr. Thompson,

I was particularly touched at your kind thought in sending me a souvenir of your visit to Montpellier. I am a little ashamed of not having thanked you sooner but the customs formalities retarded its arrival till today.

According to your wish, the artist is about to commence the three portraits which interested you.

Also a reliable firm of dressmakers of this town are writing to you in order to submit the estimate of a faithful reproduction of Rabelais' gown.

I believe you desired a reproduction of one of the busts in the Council Chamber, , Barthy, I cannot remember. Do you wish me to speak to a moulder about it?

The dean of our school kindly gives all authorizations and facilities for reproduction.

etc etc.

HM M.

Translation of letter to Dr. Paul Delmas, Montpellier, 6 March 1914.

Dear Dr. Delmas,

You will be pleased to know that I have arrived back safely in London after my long journey, and I take this opportunity of again thanking you and your wife for your great kindness and courtesy to me on the day I visited your interesting city.

I was deeply interested in going through the building of the Faculty of Medicine, which we must always regard as one of the cradles of medicine in Europe.

I know that much is due to your labour of love in describing the history of that ancient University in the books with which you have so kindly presented us.

I shall be pleased if you will accept the enclosed little souvenir as some return for your kindness in presenting so many objects of interest to the Museum.

as soon  
as pos-  
sible

I should be obliged if you would kindly ask the artist to make copies of the portraits of the three English professors you pointed out to me, and also if you would kindly see to the matter of having a duplicate made of the red gown of Rabelais. I should be glad to receive an estimate of the cost of same when you can find time to attend to the matter.

Again thanking you,

CT



Translation of letter from Dr, Paul Delmas, Montpellier, 4, Place de l'Observatoire,  
3, Jan. 1914.

The photographer who has taken the photographs which you requested him to take, will send them to you within a fortnight.

The artist too is now finishing the copy of the portrait of Bernard Gordon. It will reach you at about this time.

I am happy to hear that you are coming to Montpellier next month. I shall be very pleased if you will do me the honour of lunching at my house.

I should be able then to introduce you to our Dean and you would gain all facilities for historical research.

Believe me, yours most sympathetically,

DOCTEUR PAUL DELMAS

Professeur Agrégé à la Faculté de Médecine

4, Place de l'Observatoire, 4

Téléphone 6-26

MONTPELLIER

le 3 Janvier 1914



Très honoré Monsieur

Le photographe qui doit exécuter les  
reproductions que vous lui avez demandées  
vous les adressera avant une quinzaine de jours.

De même la Librairie aura à cette  
époque terminé le copier du portrait de Bernard  
Gordon. Il vous arrivera vers cette époque.

J'ai mis beaucoup de retard sur votre venue  
à Montpellier le mois prochain. J'aurai  
grand plaisir si vous me faites l'honneur de  
venir déjeuner à la maison.

Je pourrais alors vous présenter  
notre Doyen et vous pourriez lui faciliter de  
recherches historiques.

Croyez, je vous prie, à mes  
sentiments très sympathiques

P. Delmas.



Translation of letter to Dr. Paul Delmas, 15 Dec. 1913.

Dear Sir,

I desire to thank you for your kind letter of the 10th inst.

With reference to the copy of the portrait of Bernard Gordon, I thank you very much for recommending the artist you mention . I think it will be quite satisfactory to pay him 100 frs. for making an accurate copy of the portrait. Will you kindly commission him to do so. When it is completed if he will forward it packed carriage forward to the Historical Medical Museum, I will send him a bank draft for that amount.

On hearing from your official photographer re the photographs of the other pictures, I shall be most pleased to avail myself of his services.

I am much interested in your account of the other Englishmen and Scotchmen who graduated at Montpellier, and we should like to have photographs of the portraits of Georges Scharpe, William Curant and Fitzgerald, also any others you may have preserved in your Council Hall. They would be exceedingly interesting to add to the historical portraits we have in this Museum, and if you could let me have the numbers of these and any other portraits of Englishmen, Scotchmen and Irishmen who were graduates of the famous School of Montpellier, I could instruct the official photographer to make prints of them for us.

It is quite probable that I may be in Montpellier some time towards the end of the month of February next, and if so shall have much pleasure in calling upon you to thank you personally for your kindness and the trouble you have taken on behalf of the Museum.

Yours faithfully,

C.J.S.T.



Translation of letter from Dr Paul Delmas 10 Dec. 1913  
4, Place de l'Observatoire, Montpellier.

If I have waited till today before replying to your letter of the 4 inst it is because I wished to be able to give a satisfactory answer to the questions you asked me.

With reference to the portrait of Bernard Gordon, I have seen an artist of our town who has already executed several good copies and who has been several times Laureate of the Académie des Beaux Arts. He undertakes to execute a copy of this portrait accurately and with exactness for the sum of 100 francs. Does this suit you?

As to the pictures "Lecture de la Bulle de Nicolas LV" and "un acte de Licence au XIV siècle", the official photographer is writing to you direct to offer his services.

Do you know that besides Bernard Gordon, at least three of our early professors were your compatriots: Georges Scharpe was Scotch. William Gurant(?) was English and Fitzgerald was Irish. By looking I could easily find others, the portraits of whom are preserved in our Council Hall.

Believe me etc



2234



DOCTEUR PAUL DELMAS

Professeur Agrégé à la Faculté de Médecine

4, Place de l'Observatoire, 4

Téléphone 6-26

MONTPELLIER

Le 10 Décembre 1913



Monsieur et honoré confrère

Si j'ai attendu jusqu'à aujourd'hui pour répondre à votre lettre du 4, c'est que je voulais pouvoir donner une réponse satisfaisante aux questions que vous m'adressiez.

Au sujet du portrait de Bernard Gordon, j'ai vu un artiste peintre à notre ville qui a déjà exécuté plusieurs bonnes copies et qui a été plusieurs fois lauréat à l'Académie de Beaux Arts. Il se charge d'exécuter le portrait et le portraiture fidèlement et avec exactitude pour la somme de cent francs. Cela vous convient-il?

Pour le tableau "Lecture de la bulle de Nicolas IV" et "un acte de l'histoire au XIV<sup>e</sup> siècle", le photographe officiel vous enverra directement tous les objets et services.

Je vous prie, en plus à Bernard Gordon, de lui en dire au moins à nos amis



propres rivaux étaient ses compétiteurs :  
Georges Scharpe était Liégeois, Guillaume  
Girard était anglais et Fitzgerald était  
irlandais. En cherchant à retrouver  
justement les autres sont les portraits  
anciens sont aussi conservés dans notre  
salle de conseil.

Cher moi, à vos amis, Mami  
et Henri confier, avec bien sympathiquement  
divine

Adeline



Trans. of letter to Dr. Paul Delmas.

~~Xiguer~~ X

4 Dec. 1913.

Dear Sir,

I desire to thank you very cordially for the copy of your work 'L'Ancienne Ecole de Medecine de Montpellier' which I have duly received for the H.M.M. I have perused it with much interest, and greatly appreciate your kindness in presenting the same.

I notice you have in the portrait gallery of the Faculty of Medicine an<sup>14</sup> portrait of Bernard Gordon. Do you think it would be possible for us to get a copy of this painted for the H.M.M. by some artist or copyist that you may know of in Montpellier. If so I should be glad if you could kindly let me the cost of the same, as we are very desirous of having a portrait of Gordon in the Museum. Any relics of the ancient <sup>8</sup>sho<sup>h</sup>l of Medicine at Montpellier are of great interest to English people as so many of our early physicians graduated there. Could you also obtain for us good photographs of the picture entitled 'Lecture de la bulle de Nicolas IV instituant l'Universite de Montpellier' and the one entitled 'Un acte de licence a Montpellier au XIV<sup>e</sup> siecle.'

Apologising for troubling you, and again thanking you very cordially for your kindness,

Faithfully yours



Delmas

Dear Mr. Delmas,

April 2, 1963

I am writing to you regarding the matter of the

proceedings for the trial of the

prosecution and the defense.

I am writing to you regarding the

proceedings for the trial of the

prosecution and the defense.

I am writing to you regarding the

proceedings for the trial of the

prosecution and the defense.

I am writing to you regarding the

proceedings for the trial of the

prosecution and the defense.

I am writing to you regarding the

proceedings for the trial of the

prosecution and the defense.

I am writing to you regarding the

proceedings for the trial of the

prosecution and the defense.

I am writing to you regarding the

proceedings for the trial of the

prosecution and the defense.

I am writing to you regarding the

proceedings for the trial of the

prosecution and the defense.

I am writing to you regarding the

proceedings for the trial of the

Translation of letter to Dr. Delmas, 28 Nov. 1913.

Dear Sir,

I desire to thank you for your kind letter of the 25th inst. with reference to the copy of the seal of the University of Montpellier. I think a fair value for it would be 50 frs. I have pleasure in enclosing you a draft for that amount herewith.

Thanking you very cordially for your kind assistance and co-operation in making the Museum a success,

I am,

Faithfully yours,

(signed) C.J.S.T.

Dr. Paul Delmas,

4, Place de l'Observatoire, Montpellier, Herault, France.



Paul Delmas - Montpellier

Dear Sir,

I have received your letter asking me to sell the seal of the University which of Montpellier, which I had lent.

I accept with pleasure, only I warn you that the original seal is lost.

The specimen which I have sent you is therefore unique and is a copy in lead. I am not acquainted with its market value & accept for it, ~~under~~ your own estimation, relying entirely on your discretion (delicate tact).

Yours P. D.

HISTORICAL MEDICAL MUSEUM

54 A, WICMORE ST.  
LONDON, W.

Dear Sir,

I have returned to-day, under separate cover,  
insured and carriage paid, the object you so kindly  
lent for the Historical Medical Museum, and for which



DOCTEUR PAUL DELMAS

Professeur Agrégé à la Faculté de Médecine

4, Place de l'Observatoire, 4

Téléphone 6-26

MONTPELLIER

le 29 Novembre 1913



Très honoré confrère

J'ai bien reçu votre lettre du  
20 Novembre par laquelle vous me demandez  
s'acquiescer le cachet de l'Université &  
Médicine & Montpellier que le vous avais  
envoyé.

J'accepte bien volontiers, mais je  
vais vous prévenir que l'original du sceau  
est perdu. L'exemplaire que le vous ai  
envoyé et qui est unique est une réplique  
en plomb. J'en ignore le prix marchand  
et accepté pour sa valeur votre estimation.  
Je m'en rapporte à votre dilection.

Très, Monsieur, à mes  
sentiments les meilleurs

P. Delmas.

Delmas

Delmas